

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 5 octobre 2022 à 19H15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Jacques Guérette, Siège #2 Brooke Mallette, Siège #3 Larry Godbold, Siège #4 Kim Elliott, Siège #5 Cody Coughlin Siège #6 Alan Farrell, ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on October 5, 2022, at 7:15 pm, with attendance Seat #1 Jacques Guérette, Seat #2 Brooke Mallette, Seat #3 Larry Godbold, Seat #4 Kim Elliott, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell and the Director General, Lisa Dagenais.

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

5 OCTOBRE, 2022 / OCTOBER 5, 2022

BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE

19H15 / 7 :15 PM

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (SEPTEMBRE) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (SEPTEMBER)
5. RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 6 OCTOBRE 2022 / ACCOUNTS TO BE PAID OCTOBER 6, 2022
9. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 7 SEPTEMBRE 2022– SÉANCE RÉGULIÈRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 7, 2022
10. INFORMATION – AMALGAMATION DES SERVICES INCENDIES / AMALGAMATION FOR THE FIRE SERVICES

11. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN SEPTEMBRE 2022 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN SEPTEMBER 2022
12. INFORMATION – DETTE À L'USINE DE FILTRATION / FILTRATION PLANT DEBT
13. RÉOLUTION – ARPENTAGE À LA CASERNE (VENTE) – SURVEY AT THE FIRE HALL (SALE)
14. INFORMAITON – CHEMIN ASHICK
15. RÉOLUTION – CONTRAT DE DÉNEIGEMENT / SNOW REMOVAL CONTRACT
16. INFORMAITON – SOUMISSION CABANE TOURISTIQUE / QUOTE FOR THE REPLACEMENT OF THE SHINGLES ON THE TOURIST BOOTH
17. RÉOLUTION – APPUI- DEMANDE AU MSSS, REOSURCES ALLOUÉS À LA COUVERTURE PRÉHOSPITALIÈRE EN OUTAOUAIS / SUPPORT – REQUEST TO THE MSSS – RESOURCES ALLOCATED TO T PREHOSPITAL COVERAGE IN THE OUTAOUAIS
18. INFORMATION – LOCATION DE LA SALLE MUNICIPALE POUR LES ÉLECTIONS PROVINCIALES / RENTAL OF THE HALL FOR THE PROVINCIAL ELECTIONS
19. INFORMATION – FORMATION EN EAU POTABLE / WATER TECHNICIANS UPCOMING TRAINING
20. DISCUSSION DES COMITÉS / COMMITTEES' DISCUSSION
21. VARIA
 - 2022 PPA -
22. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

103-2022

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING

Proposé par Larry Godbold et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 20h09pm.

Adoptée

It is moved by Larry Godbold and unanimously resolved that the meeting be open at 8:09pm.

Carried

104-2022

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to accept with the agenda as presented.

Carried

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Brooke Mallette - #15

Alan Farrell - #15

AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (SEPTEMBRE) / OLD BUSINESS FROM THE PREVIOUS MONTH (SEPTEMBER)

Aucune / None

RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT

Aucun rapport/ No report

DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS.

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. / The Mayor informs the council members on various subjects:

Visite avec Ken Bérubé / Visit with Ken Bérubé (Revitalisation);

Convention

Personnes du troisième âge / Seniors;

Enfants / Children;

Droit des élus (es) / Rights of the elected;

Média sociaux / social media;

Économie – aînés / Economy – seniors

Programme d'Hydro Québec Programs

Activités différentes / Different Activities

Journée des voisins / Neighbour Day

Infrastructure religieux / Religious infrastructure

Logement coopératif / COOP housing

Démolition de 2 maisons / Demolition of 2 houses

Enseignes – Interdiction de déposer des ordures / Signs – No Dumping

105-2022

**RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 6 OCTOBRE 2022 /
ACCOUNTS TO BE PAID OCTOBER 6, 2022**

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 6 octobre 2022, au montant de 57 401.23\$. (La facture de Mickey McGuire (15 521.63\$) ira sous le programme PRABAM)

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved to the pay the accounts on October 6, 2022, in the amount of \$57 401.23. (The invoice from Mickey McGuire \$15 521.63) will go towards the PRABAM).

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

106-2022

**RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
RÉGULIÈRE DU 7 SEPTEMBRE 2022 / ADOPTION OF THE MINUTES
FOR THE SEPTEMBER 7 2022– REGULAR MEETING**

Il est proposé par Brooke Mallette et résolu à l'unanimité d'accepter les minutes de la séance régulière du 7 septembre 2022.

Adoptée

It is moved by Brooke Mallette and unanimously resolved to accept the Minutes from the regular meeting of September 7th, 2022.

Carried

INFORMATION – AMALGAMATION DES SERVICES INCENDIES

Le camion incendie est maintenant sous le nom de Shawville / Clarendon. Nous attendons un crédit de \$400.96 de la SAAQ. The firetruck does now belong to Shawville/Clarendon. We are waiting for a credit of \$400.96 for the SAAQ.

**INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN
SEPTEMBRE 2022 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN
THE MONTH OF SEPTEMBER 2022**

Comptes / Accounts: 16 267.38\$

Rémunérations / Remunerations: 8 401.24\$

**INFORMATION – DETTE USINE DE FILTRATION / FILTRATION
PLANT DEBT**

Le 19 septembre dernier un montant de 259 865.87\$ fut déposé dans le compte pour la subvention PIQM et la même journée un retrait de 4 279.50\$ (intérêts) et 13 804.00\$ (intérêts) et 371 000.00\$ a été également retirés. Donc, la différence à payer pour le seuil de la TECQ 2019-2023 était de 75 217.63\$. / On September 19, an amount of \$259,865.87 was deposited into the account for the PIQM grant and on the same day a withdrawal of \$4,279.50 (interest) and \$13,804.00 (interest) and \$371,000.00 was also withdrawn. Therefore, the difference to be paid for the 2019-2023 TECQ threshold was \$75,217.63

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

107-2022

RÉSOLUTION – ARPENTAGE NÉCESSAIRE POUR LA VENTE DE LA CASERNE / SURVEY NEEDED FOR THE SALE OF THE MUNICIPAL GARAGE

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité que l'arpentage se fasse pour le 17 février 2023 au montant de 1 750.00\$

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously that survey be done oat the Municipal Garage. The survey should be done by February 17, 2023 in the amount of 1 750.00\$.

Carried

INFORMATION – CHEMIN ASHICK

La demande de nommé un des chemins dans le développement de Alan Farrell à Chemin Ashick a été accepté par la *Commission de toponymie du Québec*.
The request to have one of Alan Farrell's Road from his development named chemin Ashcik has been accepted by the I.

Brooke Mallette et Alan Farrell se retirent de la table à 20 :36

Brooke Mallette and Alan Farrell remove themselves from the table at 5:36 pm.

108-2022

RÉSOLUTION – CONTRAT DE DÉNEIGEMENT POUR 2022-2023 & 2023-2024 / SNOW REMOVAL CONTRACT

Il est proposé par Larry Godbold d'accepter la soumission de Rhéo Mallette au montant de 68 000.00\$/année pour le déneigement de 2022-2023 & 2023-2024.

Jacques Guérette, Kim Elliott et Larry Godbold votent oui.

Cody Coughlin vote non

Adoptée

It is proposed by Larry Godbold to accept the tender from Rhéo Mallette for the snow removal 2022-2023 & 2023-2024 in the amount of \$68,000.00/year for the. Jacques Guérette, Kim Elliott and Larry Godbold accept the tender.

Cody Coughlin does not accept the tender.

Carried

Brooke Mallette et Alan Farrell reprennent leurs sièges à 20 :37.

Brooke Mallette and Alan Farrell return to the table at 5:36 pm.

INFORMATION DES COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN AOÛT 2022 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN AUGUST 2022

Comptes / Accounts :12,840.80\$

Rémunérations / Remunerations : 7,559.04\$

INFORMATION – SOUMISSION TOITURES DU CABANON TOURISTIQUE / TENDER FOR THE ROOF OF THE TOURIST BOOTH

Toitures Newberry a donné une soumission de 4 024.12\$ incluant les taxes /
Newberry Roofing has tendered 4 024.12\$ for the replacement of the roof on the
Tourist Booth.

109-2022

**RÉSOLUTION - APPUI – DEMANDE AU MSSS, RESSOURCES ALLOUÉES À
LA PRÉHOSPITALISATION EN OUTAOUAIS.**

**INFORMATION – LOCATION DE LA SALLE MUNICIPALE / RENTAL
OF THE TOWN HALL**

La salle municipale a été louée comme lieu de vote pour les élections
provinciales au montant de 218.45\$ incluant les taxes qui ont eu lieu le 3 octobre
2022. / The Town Hall has been rented for the provincial elections that took
place on October 3, 200 in the amount of \$218 .45 (including taxes).

**INFORMATION – TECHNICIENS EN EAU POTABLE / WATER
TECHNICIAN TRAINING**

Une subvention qui pourrait aller jusqu'à 85% des frais de formation serait
disponible. / A grant covering up to 85% of the training costs is available.

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS'S DISCUSSION

Jacques Guérette

Chauffage et Génératrice Salle Municipale
Heating and Generator for the town hall.

Brooke Mallette

La journée pour les encombrants sera en mai
2023. / Heavy garbage disposal will be in
May 2023.

Kim Elliott

Branches / Brush
Avoir des enseignes / Get signs

VARIA

110-2022

RÉSOLUTION - 2023 PPA 2023

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité d'accepter la proposition
portant sur les réparations sur les chemins qui ont été visités avec le contracteur,
Jason Hynes pour les réparations nécessaires.

Adoptée

It was proposed by Alan Farrell and unanimously resolved to accept the proposal
for repairs on the roads that had been visited with the contractor, Jason Hynes for
the necessary repairs.

Carried.

111-2022

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Brooke Mallette que cette séance se termine à 21H10.

Adoptée

It is proposed by Jacques Guérette that this meeting be adjourned at 9:10 pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale / Director General